

ENGLISH

Care Instructions

- Clean with a duster or vacuum lightly using the soft brush attachment.
- Light stains can be removed with a sponge damped in water or a mild soapy solution.
- Wipe dry with a clean cloth.
- Protect from direct sunlight to prevent drying-out.



Design and Quality
IKEA of Sweden

NEDERLANDS

Onderhoud

- Reinigen met een plumeau of voorzichtig stofzuigen met een zacht borsteltje.
- Lichte vlekken kunnen worden verwijderd met een spons bevochtigd met water of een milde zeepoplossing.
- Nadrogen met een droge doek.
- Beschermen tegen direct zonlicht om uitdrogen te voorkomen.

DANSK

Plejeanvisninger

- Tør af med en støveklud, eller støvsug forsigtigt med en blød børste.
- Overfladiske pletter kan fjernes med en fugtig svamp og mild sæbe.
- Tør efter med en ren klud.
- Beskyt mod direkte sollys, og undgå udtørring.

SUOMI

Keinonahkapäällinen

- Puhdistaa pölyhuiskulla tai imuroi kevyesti pehmeällä harjasuulakkeella.
- Kevyet tahrat voidaan puhdistaa veteen tai mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla sienellä.
- Kuivaa puhtaalla liinalla.
- Suojaa suoralta auringonpaisteelta, ettei päällinen pääse kuivumaan.

SVENSKA

Skötselråd

- Rengör med en dammvippa eller dammsug försiktigt med ett mjukt dammsugarmunstycke
- Lätta fläckar kan tas bort med en svamp fuktad i vatten eller en mild tvållösning.
- Eftertorka med torr trasa.
- Skydda mot direkt solljus för att undvika uttorkning.

ITALIANO

Istruzioni per la manutenzione

- Per la pulizia, usa un piumino per la polvere o passa con cautela l'aspirapolvere, utilizzando la spazzola morbida.
- Le macchie leggere si possono eliminare con una spugna inumidita con acqua o con una soluzione poco concentrata di acqua e sapone.
- Asciuga con un panno pulito.
- Per prevenire l'essiccazione, proteggi il prodotto dalla luce solare diretta.

MAGYAR

Ápolás és karbantartás

- Porolával vagy a porszívó puha sörtejű fejével tisztítsd.
- A kisebb foltokat vízbe vagy enyhén szappanos oldatba áztatott szivaccsal eltüntethetők.
- Töröl szárazra egy tiszta ronggyal.
- Óv a közvetlen napfénytől, nehogy kiszáradjon.

DEUTSCH

Pflegehinweis

- mit einem Staubwedel reinigen oder vorsichtig mit einer weichen Bürste staubsaugen
- leichte Flecken mit feuchtem Schwamm, evtl. mit milder Seifenlauge entfernen.
- mit einem feuchten Tuch nachwischen.
- vor Sonneneinstrahlung schützen, um Austrocknen zu vermeiden.

FRANÇAIS

Instructions d'entretien

- Nettoyer avec un plumeau ou un aspirateur à faible puissance en utilisant la brosse douce.
- Pour enlever les taches légères, utiliser une éponge imbibée d'eau claire ou d'une solution légèrement savonneuse.
- Essuyer avec un chiffon sec et propre.
- Protéger de la lumière directe du soleil afin d'éviter le dessèchement.

ÍSLENSKA

Umhirðuleiðbeiningar

- þrifðu með rykbursta eða ryksugaðu varlega með mjúkum bursta sem fylgir ryksugunni.
- Fjarlægðu léttu bletti með svampi og vatni eða mildum sápulegi.
- Þerraðu með hreinum klút.
- Hlíða því frá beinu sólarljósi til að koma í veg fyrir að það þorni upp.

NORSK

Vedlikehold

- Rengjør med en støvkost eller støvsug lett med støvsugermunnstykket med den myke børsten.
- Lette flekker kan fjernes med en svamp fuktet med vann eller mildt såpevann.
- Tørk over med en ren klut.
- Beskytt mot direkte sollys for å unngå uttørring.

ČESKY

Péče o výrobek

- Čistěte prachovkou nebo lehce vysávajte vysavačem s jemným kartáčkem.
- Lehké skvrny lze odstranit houbičkou namočenou do vody a jemného mýdlového roztoku.
- Otřete do sucha čistou utěrkou.
- Chraňte před přímými slunečními paprsky, které způsobují vysychání.

ESPAÑOL

Instrucciones de mantenimiento

- Para limpiar el polvo utiliza un plumero o la aspiradora con el accesorio del cepillo suave.
- Las manchas ligeras se pueden eliminar con una esponja humedecida en agua o con una suave solución jabonosa.
- Seca con un paño seco.
- Para evitar la sequedad, protege el producto de la luz del sol directa.

POLSKI

Pielegnacja

- Czyścić ściereczką do kurzu lub użyć odkurzacza z miękką szczotką.
- Lekkie zabrudzenia można usunąć gąbką zwilżoną w wodzie lub łagodnym roztworze mydła.
- Wytrzyj do sucha czystą szmatką.
- Chroń przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiedzieć wysuszeniu.

EESTI

Hooldusjuhised

- Puhasta tolmuharja või tolmuimejaga, kasutades pehmet harjastega otsakut.
- Kerged plekid saab eemaldada vee ja seebilahusega niisutatud käsna abil.
- Pühia puhta lapi abil puhtaks.
- Kaitse otsese päikesevalguse eest, et hoida ära liigne kuivamine.

LATVIEŠU

Kopšanas norādījumi

- Tīrīt ar putekļu lupatu vai putekļsūcēju ar mīkstas birstes uzugali.
- Gaišus traipus var iztīrīt ar ūdenī vai saudzīgā zlepjūdenī samitrinātu sūkli.
- Noslaucīt ar tīru drānu.
- Neturēt tiešā saules gaismā, lai neizžūtu.

LIETUVIŲ

Priežiūros instrukcijos

- Valykite šluoste arba dulkių siurbliu su minkštų šerelių antgaliu.
- Šviežias dėmes valykite vandeniu arba švelniu plovikliu sudrėkinta kempine.
- Nusausinkite švaria sausa šluoste.
- Saugokite nuo tiesioginės saulės šviesos, kad neišsausintų odos.

PORTUGUÊS

Instruções de manutenção

- Limpe com um espanador ou aspire ligeiramente com a escova suave.
- As manchas leves podem ser removidas com uma esponja embebida em água ou numa solução com detergente suave.
- Seque com um pano limpo.
- Proteja da luz do sol direta para evitar que seque.

ROMÂNA

Instrucțiuni de îngrijire

- Șterge cu o cârpă de praf sau aspiră ușor cu o perie moale.
- Petele usoare pot fi îndepărtate cu un burete înmuiat în apă sau o soluție cu săpun.
- Șterge cu o cârpă curată.
- Protejează de lumina directă a soarelui pentru a preveni uscarea.

SLOVENSKY

Starostlivosť

- Vyčistite prachovkou alebo povysávajte nadstavcom s jemnou kefkou.
- Menšie škvŕny môžete odstrániť špongou namočenou vo vode a jemnom čistiacom prostriedku.
- Utrite suchou čistou handričkou.
- Ochráňte pred priamym slnečným žiareniom, aby sa nevysušovala.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за поддръжка

- Почиствайте с четка за почистване на прах (дъстър) или прахосмукачка, използвайки приставката мека четка.
- Малките петна могат да се премахнат с гъба, навлажнена с вода или слаб сапунен разтвор.
- Подсушавайте с чиста кърпа.
- Дръжте далече от пряка слънчева светлина, за да предпазите от изсъхване.

HRVATSKI

Upute za njegu

- Očistiti četkom za prašinu ili nježno usisati koristeći mekanu četku.
- Mrlje se mogu odstraniti sredstvom za čišćenje tekstila ili vlažnom spužvom i blagom sapunskom otopinom.
- Obrisati suhom krpom.
- Zaštiti od izravne sunčeve svjetlosti zbog opasnosti od isušivanja.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες φροντίδας

- Καθαρίστε με ξεσκονόπανο ή απαλά με ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιώντας το εξάρτημα με τη μαλακή βούρτσα.
- Μικροί λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν με ένα σφουγγάρι βουτηγμένο σε νερό ή σε διάλυμα με σαπούνι.
- Στεγνώστε με καθαρό πανί.
- Για να αποφύγετε το ξεθώριασμα αποφύγετε την απευθείας έκθεση στο φως του ήλιου.

РУССКИЙ

Инструкции по уходу

- Чистить щеткой или пылесосом, используя насадку с мягкой щеткой.
- Легкие загрязнения можно удалить с помощью губки, смоченной в воде или слабом мыльном растворе.
- Затем вытереть сухой чистой тканью.
- Необходимо защищать от воздействия прямых солнечных лучей, чтобы предотвратить пересыхание.

УКРАЇНСЬКА

Інструкції з догляду

- Протирайте ганчіркою або очищуйте пилососом із м'якою щіткою-насадкою.
- Легкі плями можна видалити губкою, змоченою у воді чи слабкому мильному розчині.
- Протріть насухо чистою ганчіркою.
- Для запобігання пересиханню захищайте від прямого сонячного світла.

SRPSKI

Upustva za održavanje

- Očisti četkom za prašinu ili usisivačem s nastavkom s mekom četkom.
- Lagane mrlje mogu se ukloniti sunderom namočenim u vodu ili blagu sapunicu.
- Obriši čistom suvom krpom.
- Zaštititi od direktne sunčeve svetlosti.

SLOVENŠČINA

Navodila za vzdrževanje

- Očisti z metlico za prah ali narahlo posesaj z nastavkom z mehko krtačo.
- Manjše madeže lahko odstraniš z gobico, navlaženo z blago milnico.
- Obriši do suhega s čisto krpko.
- Zaščiti pred neposredno sončno svetlobo in posledičnim izsuševanjem.

TÜRKÇE

Bakım Talimatları

- Bir toz fırçasıyla ya da yumuşak fırça eklenisini kullanarak bir elektrikli süpürgeyle temizleyin.
- Hafif lekeleri, sabunu su veya nemli bir sünger ile temizleyin.
- Temiz bir bezle kurulayın.
- Renklerin solmaması için doğrudan güneş işığına maruz bırakmayın.

عربى

تعليمات العناية

- نظفي بواسطة منفضة الغبار أو بالفرشاة الناعمة مع مكنسة الشفط.
- يمكن إزالة البقع الخفيفة باستخدام إسفنجة مغمورة في الماء أو محلول صابوني معتدل.
- جففي بقطعة قماش نظيفة.
- ينبعي حمايته من أشعة الشمس المباشرة لمنعه من الجفاف.